



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 4 / 2025, Vol. 4, Iss. 4 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 811.161

Организация обучения иностранных студентов социально-культурной адаптации в России

¹ Терских Т.Ф.,

¹ Байкальский государственный университет

Аннотация: в статье рассматривается организация необходимого минимума информации для адаптации иностранных учащихся в России. Прежде всего это создание комфортной социокультурной дидактической среды. В статье описывается также использование активных методов обучения: использование современных активных методов обучения помогают академической и социокультурной адаптации. Немаловажную роль играет в адаптации формирование межнациональных учебных групп, использование учебных пособий, адаптированных к уровню владения иностранными студентами русским языком. Для неуспевающих студентов обычно организовываются дополнительные занятия по наиболее трудноусваиваемым дисциплинам. И, конечно, главную роль играет организация досуга иностранных студентов. Это могут быть различные мероприятия: вечера знакомств, дискотеки, концертные программы, олимпиады, спортивные состязания, которые делают жизнь студента разнообразной, насыщенной, интересной. Качественный образовательный процесс может возникнуть только путем межличностного общения преподавателя и студента.

Ключевые слова: иностранный учащийся, адаптация, культура, история России, нормы поведения, социальный контакт

Для цитирования: Терских Т.Ф. Организация обучения иностранных студентов социально-культурной адаптации в России // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 4. С. 11 – 14.

Поступила в редакцию: 3 апреля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 2 июня 2025 г.; Принята к публикации: 24 июля 2025 г.

Organization of training for international students of socio-cultural adaptation in Russia

¹ Terskikh T.F.,
¹ Baikal State University

Abstract: the article discusses the organization of the necessary minimum information for the adaptation of foreign students in Russia. First of all, it is the creation of a comfortable socio-cultural didactic environment. The article also describes the use of active teaching methods: the use of modern active teaching methods helps academic and socio-cultural adaptation. The formation of interethnic study groups and the use of textbooks adapted to the level of proficiency of foreign students in the Russian language play an important role in adaptation. For underachieving students, additional classes are usually organized in the most difficult subjects to learn. And, of course, the main role is played by the organization of leisure activities for international students. These can be various events: dating evenings, discos, concert programs, Olympiads, sports competitions that make a student's life diverse, intense, and interesting.

Keywords: foreign student, adaptation, culture, Russian history, norms of behavior, social contact

For citation: Terskikh T.F. Organization of training for international students of socio-cultural adaptation in Russia. Philological Bulletin. 2025. 4 (4). P. 11 – 14.

The article was submitted: April 3, 2025; Approved after reviewing: June 2, 2025; Accepted for publication: July 24, 2025.

Введение

Необходимо признать, что иностранным учащимся недостаточно получение только профессиональных знаний по предмету, значимым элементом для них являются и социальные контакты в обществе. Многие лингвисты писали о социально-культурной адаптации иностранных учащихся в России, ими были определены виды адаптации иностранных студентов к российской деятельности: «учебно-трудовая, социально-познавательная и адаптация в области общения друг с другом» [4].

В работе нами были рассмотрены цель и задачи адаптации иностранных студентов в России. Были отобраны пособия, по которым возможно проводить обучение адаптации, а также рассмотрены основные темы, необходимые для развития адаптивных свойств иностранца в России.

Материалы и методы исследований

Основная задача курса «Социально-культурная адаптация в России» – обеспечить обучаемых страноведческими знаниями в области культуры, истории, социальной организации в России, особенностях повседневного уклада жизни русских и дать представление о правах и обязанностях человека в Российской Федерации (в том числе права и обязанности иностранца, проживающего в России), а также познакомить обучаемых с Основным законом нашей страны – Конституцией Российской Федерации.

Цель курса «Социально-культурная адаптация иностранцев в России» – «преодоление иностранными гражданами социальной изоляции, установление ими социальных отношений, способствующих бесконфликтному проживанию в российском обществе, а также обеспечение государственной и общественной безопасности» [9].

Результаты и обсуждения

Попутно при изучении курса ставятся задачи овладения навыками и умениями русского языка в пределах изучаемой темы. Например, при изучении культурных особенностей страны, происходит знакомство не только с традициями и обычаями народа, но и с культурой поведения в определенной ситуации, то есть с речевым этикетом, который предполагает овладение навыками и умениями свободно начинать и заканчивать разговор, уметь поддерживать беседу, усваивая принятые в российском обществе правила и нормы поведения. Также важно обучение иностранных учащихся взаимодействию с органами государственной власти, со служащими банка, с администрацией уни-

верситета, общежития, с работниками медицинских учреждений, а также получить доступ и пользоваться государственными услугами в различных сферах деятельности (социальной, миграционной, информационной).

И.А. Орехова считала основной задачей преподавателя «методическое осмысление, отбор, адаптация и использование лингвокультурных реалий языковой среды» [6, с. 388].

Необходимо проводить сопоставление с конкретной культурой адресата в национальном варианте, которая позволяет выделить актуальные именно для данной аудитории единицы, например, страноведческой информации. Например, в список культурно детерминированных слов, ориентированном на китайских учащихся, особенно приехавших из северных провинций Китая, не стоит включать такие слова, как тайга, медведь, степь, сани, так как они являются неактуальными для китайской аудитории с точки зрения наличия в семантике данных слов национально-культурного компонента. Но для иностранных учащихся из развивающихся стран данные слова будут яркими носителями русской национальной культуры, так как отражают в своем содержании специфику природных условий России.

Известно, что межкультурное общение невозможно без знания когнитивной базы того лингвокультурного сообщества, на языке которого ведется общение, например, в теме «Русское жилище: история и современность» встречается большое количество слов-наименований нового и старого быта, такие слова могут быть включены в группу детерминированной лексики как яркие носители русской национальной культуры в сопоставлении с китайской. Здесь же может быть использована диалектная фразеология Байкальского региона, которая подчеркивает этнические особенности людей, населяющих Прибайкалье. Соответственно, данный круг лексики требует и другой системы работы, начиная от способов семантизации вплоть до системы упражнений.

При сопоставлении семантики слов русского и китайского языков в каждом слове можно обнаружить национально-культурный компонент: в ядре лексического значения, например, монархия, республика, федерация; или на периферии структуры лексического значения слова, в его лексическом фоне, например, хлеб, национально-культурные семы данного слова: батон, каравай, лаваш, калач, лепешка, кусок хлеба, ломоть хлеба и др.; чай, национально-культурные семы лексического фона

данного слова: индийский, краснодарский, цейлонский, китайский, липовый чай, чай с чабрецом, чай с мята, крепкий чай, сладкий чай и др. [3, с. 133-138].

Но, кроме активных методов обучения, использования учебных пособий, адаптированных к уровню владения иностранными студентами русским языком, вуз учитывает национально-психологические особенности каждого студента, использует их прошлый этносоциальный опыт. Также обеспечиваются комфортные условия для снятия психофизических трудностей первого этапа адаптации: консультации психолога, медицинское обслуживание, организация быта и досуга. Не менее важна организация дополнительных занятий по наиболее трудноусваиваемым дисциплинам.

Особое внимание уделяется организации досуга иностранных студентов. В Байкальском государственном университете этот фактор считается одним из наиболее значимых для вовлечения иностранных студентов в социально-культурную жизнь университета и города. Так, для первокурсников обязательно организовывается «День первокурсника», в течение года студенты участвуют в олимпиадах, научных конференциях, КВН, студентам предлагается участие в спортивных и творческих секциях, обязательно к каждому празднику проводятся концерты, организованные самими учащимися. Обязательным мероприятиями для социально-культурной адаптации считаются экскурсии по городу и в музеи.

В системе социокультурной адаптации участвуют разные представители университета: кураторы, студенческая группа, администрация университета, службы помощи в адаптации, заведующие общежитиями и, конечно, преподаватели.

Выводы

А.И. Сурыгин выделил «принцип адаптации и культурологический принцип в качестве дополнительных методических принципов наряду с прин-

ципом единого языкового поля (единого языкового режима)» [10]. Так, при семантизации лексического материала по теме «Город Иркутск» можно запланировать учебную экскурсию по городу с посещением каких-либо музеев, например, Музея природы, где представлены животные, проживающие в ареале данной территории. Также можно посетить Краеведческий музей, Музей истории города Иркутска им. А.М. Сибирякова, Музей городского быта, где также работает экспозиция «Музей чая», рассказывающая о торговле чаем в Иркутске и русских традициях чаепития. Самой лучшей экскурсией будет поездка в Архитектурно-этнографический музей «Тальцы» – музей под открытым небом, где можно увидеть жилища местных коренных народов Прибайкалья – бурят, эвенков, тофов и первоходцев – русских казаков, основавших первые остроги в этой местности.

В процессе обучения иностранных учащихся нами были использованы следующие учебные пособия: «Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России», авторы

А.Д. Гладуш, Г.Н. Трофимова, В.М. Филиппов (2008), «Учимся жить в России», авторы О.Н. Каленкова, Е.А. Омельченко, Т.Л. Феоктистова, Т.А. Шорина (2013).

Таким образом, организация обучения иностранных студентов с учётом социально-культурной адаптации требует учитывать «вербальные и невербальные уровни обмена информацией, процесс отождествления «я» со всеми, то есть социализация личности» [6, с. 226-235], развитие уровня коммуникабельности и эмоциональности личности.

Знание понятий межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, психологии, социологии и массовой коммуникации позволит эффективно и грамотно организовать социально-культурную адаптацию иностранных студентов.

Список источников

1. Александрова Ю.Д. Диалектная фразеология Байкальского региона в этнолингвистическом аспекте // *Global and Regional Research*. 2022 Т. 4. № 3. С. 211 – 216.
2. Гладуш А.Д., Трофимова Г.Н. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения в России // Высшее образование сегодня. 2008. № 12. С. 30 – 35.
3. Дрегваль А.А., Стожко Н.Ю. Оценка антиоксидантных свойств чайных напитков. *Global and Regional Research* // Стожко. 2024. Т. 6. № 4. С. 133 – 138.
4. Иванова М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России. https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1744295751&tld=ru&lang=ru&name=Ivanova_M_A_2001.pdf&text=3 (дата обращения: 09.03.25)
5. Каленкова О.Н., Омельченко Е.А., Феоктистова Т.Л., Шорина Т.А. Учимся жить в России. Москва: ГАОУ ВПО МИОО Этносфера, 2013. 205 с.

6. Натура Д.А., Петров В.И., Пилюгина Т.В. Психолого-педагогическое взаимодействие и его социальное значение в формировании эмпатии педагога в отношении обучающегося // Baikal Research Journal. 2024. Т. 15. № 1. С. 226 – 235. <https://cyberleninka.ru/article/n/psihologo-pedagogicheskoe-vzaimodeystvie-i-ego-sotsialnoe-znachenie-v-formirovaniu-empatii-pedagoga-v-otnoshenii-obuchayuscheshego-sya/viewer> (дата обращения: 08.03.25)
7. Павлова С.А., Уварова Н.Н. Проблема коммуникации студентов в межличностном общении // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 6 (73). С. 305 – 306.
8. Орехова И.А. Обучающий потенциал русской среды в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся. Москва, 1997. С. 388.
9. Рекомендации по повышению эффективности реализации субъектами Российской Федерации государственной политики в сфере социальной и культурной адаптации иностранных граждан. <https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1744300793&tld=ru&lang=ru&name=info-15-44-24-10-2024>. (дата обращения: 12.03.25)
10. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. Златоуст. 2000. <https://www.livelib.ru/author/370725/series-a-i-surygin> (дата обращения: 08.03.25)

References

1. Aleksandrova Yu.D. Dialectal phraseology of the Baikal region in the ethnolinguistic aspect. Global and Regional Research. 2022 Vol. 4. No. 3. P. 211 – 216.
2. Gladush A.D., Trofimova G.N. Socio-cultural adaptation of foreign citizens to the conditions of study in Russia. Higher education today. 2008. No. 12. P. 30 – 35.
3. Dregval A.A., Stozhko N.Yu. Assessment of antioxidant properties of tea drinks. Global and Regional Research. Stozhko. 2024. Vol. 6. No. 4. P. 133 – 138.
4. Ivanova M.A. Socio-psychological adaptation of foreign students to higher education in Russia. https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1744295751&tld=ru&lang=ru&name=Ivanova_M_A_2001.pdf&text=3 (date accessed: 09.03.25)
5. Kalenkova O.N., Omelchenko E.A., Feoktistova T.L., Shorina T.A. Learning to live in Russia. Moscow: GAOU VPO MIOO Ethnosfera, 2013. 205 p.
6. Natura D.A., Petrov V.I., Pilyugina T.V. Psychological and pedagogical interaction and its social significance in the formation of teacher empathy towards students. Baikal Research Journal. 2024. Vol. 15. No. 1. P. 226 – 235. <https://cyberleninka.ru/article/n/psihologo-pedagogicheskoe-vzaimodeystvie-i-ego-sotsialnoe-znachenie-v-formirovaniu-empatii-pedagoga-v-otnoshenii-obuchayuscheshego-sya/viewer> (date of access: 08.03.25)
7. Pavlova S.A., Uvarova N.N. The problem of students' communication in interpersonal communication. The world of science, culture, education. 2018. No. 6 (73). P. 305 – 306.
8. Orehova I.A. The educational potential of the Russian environment in the formation of linguacultural competence of foreign students. Moscow, 1997. P. 388.
9. Recommendations for improving the efficiency of implementation of state policy in the sphere of social and cultural adaptation of foreign citizens by the subjects of the Russian Federation. <https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1744300793&tld=ru&lang=ru&name=info-15-44-24-10-2024>. (date of access: 12.03.25)
10. Surygin A.I. Fundamentals of the theory of teaching in a language not native to students. Zlatoust. 2000. <https://www.livelib.ru/author/370725/series-a-i-surygin> (date of access: 08.03.25)

Информация об авторе

Терских Т.Ф., кандидат филологических наук, доцент, Байкальский государственный университет

© Терских Т.Ф., 2025